

POSTED 6-27-'04

This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright © by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual.

This may take 3 full minutes for this PDF document to download.

The main page is located at [www.butkus.org/chinon](http://www.butkus.org/chinon)

**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to:**

**M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701**

**and send your e-mail address so I can thank you.**

**Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or  
\$18.00 for a hard to read Xerox copy.**

**This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.**

**It'll make you feel better, won't it?**

If you use Pay Pal or wish to use your credit card, use the Pay Pal Link on my page.

If you found this page from any other location (other than a link)

please notify me at [mike@butkus.org](mailto:mike@butkus.org)

# PRAKTICA PLC 3



Bedienungsanleitung  
Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing



# PRAKTICA PLC 3

Mit der Anschaffung einer PRAKTICA PLC 3 haben Sie sich für den technischen Fortschritt entschieden. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Wahl und wünschen Ihnen viel Freude mit der neuen Kamera. Sie rangiert in der Spitzengruppe ihres Typs und hat Konstruktionsvorteile, die Ihnen nur PENTACON bietet: Die elektrische Blendenwertübertragung ermöglicht die Innenlichtmessung bei offener Blende und hellstem Sucherbild. Sogar bei Nahaufnahmen mit auszugsverlängerndem Zubehör. Das vergrößert den Anwendungsbereich der Belichtungsautomatik enorm und damit natürlich auch Ihren Fototerfolg. Viele weitere Einrichtungen der PRAKTICA PLC 3 tragen mit dazu bei, so der Metallamellen-Schlitzverschluss, das große helle Sucherbild, die Filmeinlegeautomatik sowie Objektive und Zubehör. Bitte, arbeiten Sie aber genau nach der Bedienungsanleitung, damit Ihre wertvolle Kamera nicht durch falsche Handhabung Schaden erleidet.

We wish you much succes with this modern single-lens reflex camera. You will enjoy the benefits of the novel type of the metal-blade focal-plane shutter, its high shutter-speed stability, the short synchro speed for electronic flash exposures, and, what is of special importance the internal light metering at full aperture with the continuously bright finder image. This is the advantage of the electric diaphragm control. Measurement of shutter speed, diaphragm numeral, and film speed is coupled; it is in the centre-weighted manner so that pictures true to the object will be obtained. Before you will start practical work we beg you to carefully read these Instructions for Use to avoid disadvantages and trouble with your camera

Nous vous souhaitons bonne chance avec ce moderne appareil reflex dont les atouts maîtres sont un obturateur focal à lamelles d'acier d'un nouveau genre, la haute constance du temps de pose, la rapidité de la synchronisation pour les prises de vue avec des flashes électroniques et notamment son système de mesure intérieure de la lumière à pleine ouverture – un avantage que ce produit de pointe doit au transfert électrique de la valeur de diaphragme et qui se traduit par une image on ne peut plus claire dans le viseur. Le temps de pose, le nombre d'ouverture et la sensibilité du film sont accouplés. La mesure est partiellement intégrale et parfaitement adaptée à l'objet visé. Nous vous recommandons toutefois de lire attentivement le présent mode d'emploi avant de passer au travail pratique avec cet appareil, ne serait-ce que pour éviter des insuccès – voire des pannes.

Wij wensen u met deze nieuwe spiegelreflexcamera veel succes. U bent nu in het bezit van een camera met een metalen spleetshutter. Hiermee zijn zeer constante tijden en een korte synchronisatietijd voor een elektronenflitser mogelijk. Uw PRAKTICA PLC 3 meet het licht bij een geheel geopend diafragma. Hierdoor behoudt u tijdens de lichtmeting een optimaal helder zoekerbeeld. Het één en ander is mogelijk door het elektronisch doorgeven van de diafragma waarde.

De lichtmeting is integraal met een lichte voorkeur voor het centrum van het matglas.

Voordat u met fotograferen begint, raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen. U voorkomt hiermee eventuele fouten en defecten aan de camera.

### **Bedienteile der PRAKTICA PLC 3**

- 1 Filteranschlußgewinde
- 2 Rückspulknopf
- 3 Steckschuh mit Mittenkontakt
- 4 Belichtungszeiten-Einstellknopf
- 5 Spannhebel
- 6 Drahtauslöser-Anschlußgewinde
- 7 Auslöser
- 8 Auslöser für Selbstausröser
- 9 Selbstausröser-Spannhebel

### **Control Elements of the PRAKTICA PLC 3**

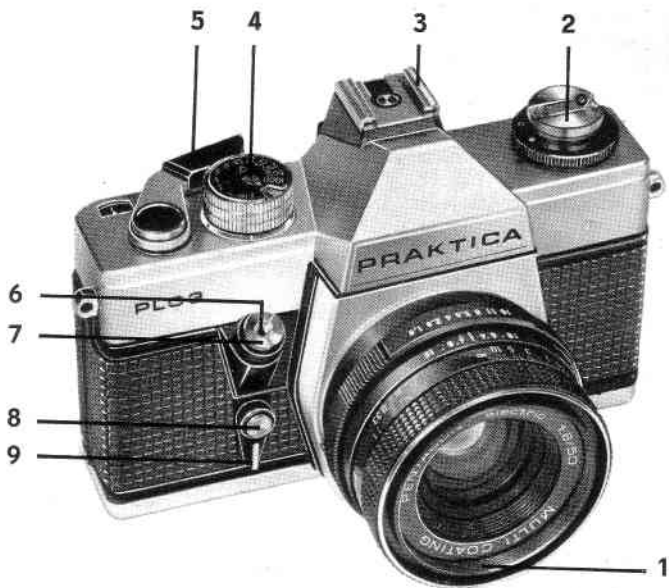
- 1 Filter thread
- 2 Rewind knob
- 3 Accessory shoe with centre contact
- 4 Shutter-speed dial
- 5 Cocking lever
- 6 Cable release thread
- 7 Shutter release
- 8 Self-timer release
- 9 Self-timer cocking lever

### **Eléments de manoeuvre du PRAKTICA PLC 3**

- 1 Filet pour le raccordement des filtres
- 2 Bouton de rebobinage
- 3 Griffe à accessoires avec contact central
- 4 Barillet des temps de pose
- 5 Levier d'armement
- 6 Filet de raccordement du déclencheur souple
- 7 Déclencheur
- 8 Déclencheur du retardateur
- 9 Levier d'armement du retardateur

### **Bedieningsorganen van de PRAKTICA PLC 3**

- 1 Filterschroefdraad
- 2 Terugwikkelknop
- 3 Flitsschoen met middenkontakt
- 4 Sluittijdenknop
- 5 Sneltransporthendel
- 6 Aansluiting voor draadontspanner
- 7 Ontspanner
- 8 Ontspanner voor zelfontspanner
- 9 Hendel voor zelfontspanner



Im Text der Bedienungsanleitung sind die Hinweiszahlen auf die Bedienteile in ( ) gesetzt.

The reference numbers for the control elements are put in parentheses ( ) in the text of this manual.

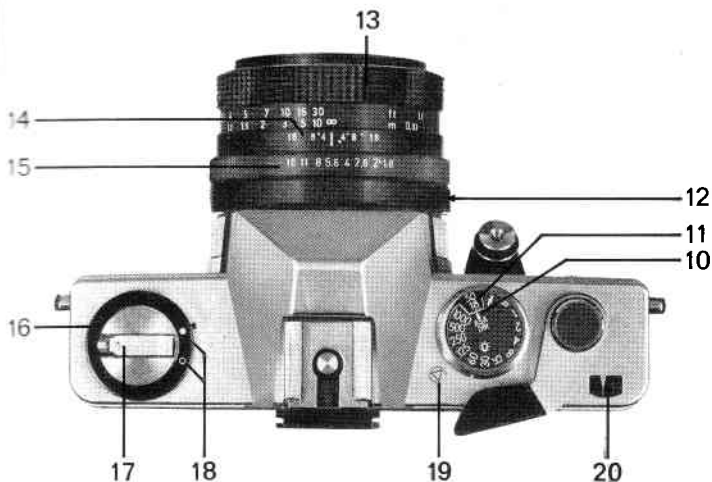
Dans le texte de ce mode d'emploi, les chiffres indiquant les éléments de commande dont il est question sont mis entre parenthèses, ( ).

In de tekst zijn de cijfers die naar de diverse bedieningsorganen verwijzen, tussen haakjes gezet ( ).

- 10 Marke für Filmempfindlichkeitseinstellung
- 11 Skale für Filmempfindlichkeit
- 12 Umschalter für die Blendenfunktion
- 13 Entfernungseinstellung
- 14 Schärfentiefskale
- 15 Blendeneinstellung
- 16 Umschalter für Belichtungsautomatik
- 17 Rückspulkurbel
- 18 Symbole für Messen mit Offen- und Arbeitsblende
- 19 Marke für Belichtungszeiteneinstellung
- 20 Bildzähler

- 10 Film speed mark
- 11 Film speed indicator
- 12 Diaphragm operation selection switch
- 13 Distance setting ring
- 14 Depth-of-field scale
- 15 Diaphragm setting ring
- 16 Selector for automatic exposure
- 17 Rewind crank
- 18 Symbols for measuring at full and at taking aperture
- 19 Shutter speed setting mark
- 20 Exposure counter

- 10 Repère de réglage sur la sensibilité du film
- 11 Echelle de sensibilité du film
- 12 Commutateur de fonctionnement du diaphragme
- 13 Bague de mise au point
- 14 Echelle de profondeur de champ
- 15 Bague des diaphragmes
- 16 Commutateur pour le système d'exposition automatique
- 17 Manivelle de rebobinage
- 18 Symboles pour la mesure à pleine ouverture ou à diaphragme de travail
- 19 Repère pour le réglage du temps de pose
- 20 Compte-vues



Taken from [www.butkus.org/chinon](http://www.butkus.org/chinon)

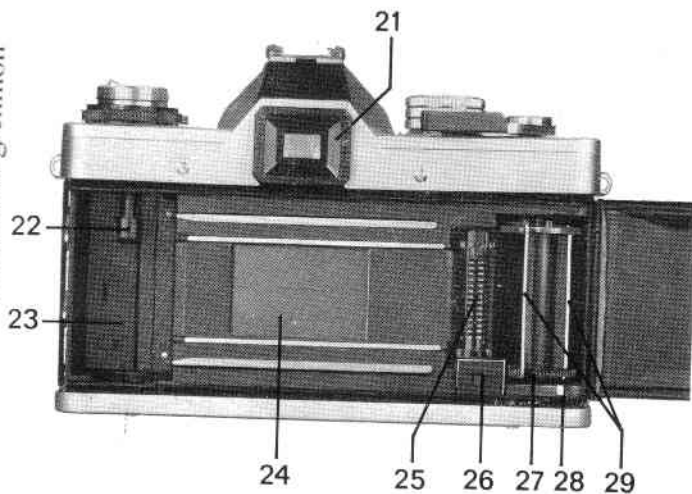
- 10 Merkteken voor het instellen van de filmgevoeligheid
- 11 Filmgevoeligheidsschaal
- 12 Schakelaar voor automatisch of kiesstop diafragma
- 13 Ring voor afstandsinstelling
- 14 Scherptediepteschaal
- 15 Diafragramring
- 16 Schakelaar voor belichtingsmeter
- 17 Terugwikkelslinger
- 18 Symbolen voor meting met open of gesloten diafragma
- 19 Merkteken voor het instellen van de sluitertijden
- 20 Beeldteller



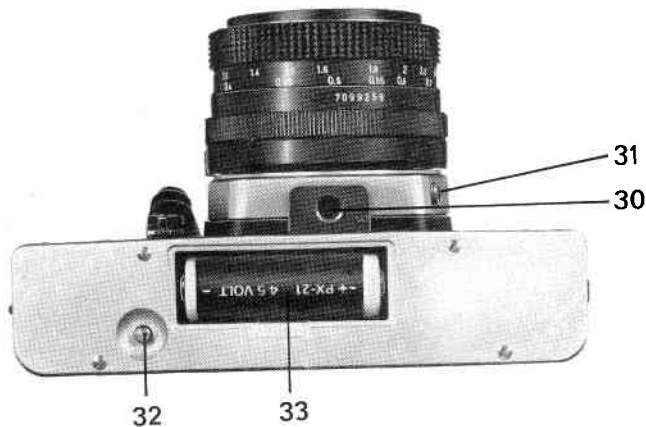
- 21 Okularfassung mit Zubehörwechselstelle
- 22 Rückspulmitnehmer
- 23 Patronenraum
- 24 Stahllamellen-Schlitzverschluß
- 25 Filmtransportrolle
- 26 Halteböckchen
- 27 Aufwickelspule
- 28 Marke zum Filmeinlegen
- 29 Fanghügel

- 21 Ocular mount with accessories fitting
- 22 Rewinding catch
- 23 Cartridge chamber
- 24 Metal-blade focal-plane shutter
- 25 Film transport sprocket
- 26 Supporting element
- 27 Take-up spool
- 28 Film loading mark
- 29 Wire brackets

- 21 Monture de l'oculaire avec adaptateur d'accessoires interchangeables
- 22 Entraîneur de bobinage
- 23 Compartiment à cartouche
- 24 Obturateur focal à lamelles d'acier
- 25 Débiteur denté
- 26 Chevalet de retenue
- 27 Bobine de bobinage
- 28 Repère de mise en place du film
- 29 Etrier de retenue



- 21 Oculairvatting
- 22 Terugwikkelas
- 23 Houder voor filmcassette
- 24 Stalen lamellensluiser
- 25 Filmtransportrol
- 26 Filmgeleider
- 27 Opwikkelspoel
- 28 Merkteken voor filminleg
- 29 Filmbeugels

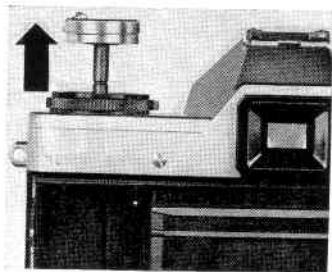


- 30 Stativgewinde
- 31 Blitzlichtnippel
- 32 Rückspulauflöser
- 33 Batterieraum mit Batterie

- 30 Tripod thread
- 31 Flash contact
- 32 Rewind release knob
- 33 Battery compartment with battery

- 30 Ecou de pied
- 31 Raccord à flash
- 32 Déclencheur de rebobinage
- 33 Compartiment à batterie avec batterie

- 30 Statiefschroefdraad
- 31 Flitscontact
- 32 Deblokkerknop voor terugspoelen
- 33 Batterijruimte met batterij



### **Rückwand öffnen**

Rückspulknopf (2) bis zum harten Anschlag noch oben ziehen. Dadurch wird die Rückwand entriegelt und kann aufgeklappt werden. Bildzähler (20) springt dabei automatisch in die Ausgangsstellung zurück.

### **Opening the camera back**

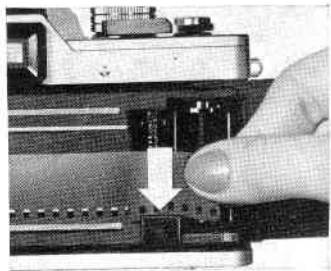
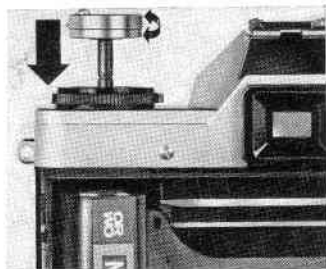
Pull the rewind knob (2) up to its hard stop. This unlocks the back which can now be hinged open. The exposure counter (20) is automatically reset to its zero position.

### **Ouvrir le dos de l'appareil**

Tirer le bouton de rebobinage (2) vers le haut, jusqu'à la butée. Le dos de l'appareil est ainsi déverrouillé et peut être rabattu. A cela, le compte-vues (20) revient automatiquement en position zéro.

### **Achterwand openen**

Terugwikkelknop (2) tot aan de aanslag naar boven trekken. Hierdoor wordt de achterwand ontgrendeld en kan opengeklapt worden. De beeldteller (20) springt hierbij automatisch terug op 0.



## Film einlegen

Filmpatrone einlegen. Fangbügel (29) dürfen nicht nach oben stehen, ggf. am gerändelten Spulenteller verstellen. Filmzunge bis zur grünen Marke (28) ziehen, unter das Halteböckchen (26) schieben. Zähne der Filmtransportrolle (25) müssen in die Filmperforation eingreifen.

Bei starker Filmkrümmung einen Fangbügel durch Drehen am Spulenteller auf den Film auflegen. Rückspulknopf (2) wieder eindrücken, ggf. dabei drehen.

## Inserting the film

Put the film cartridge into the cartridge chamber, and observe that the wire brackets (29) do not point upwards. Adjust at the knurled spool disk, if required. Pull the film leader out to the green mark (28) and pass it under the support element (26). The teeth of the film transport sprocket (25) must engage the perforation of the film. If the film tends to bend heavily, bring one of the wire brackets on to the film by rotating the spool disk. Depress the rewind knob (2) and rotate it, if necessary.

### **Mise en place du film**

Insérer la cartouche. Les étriers de retenue (29) ne doivent pas être dirigés vers le haut. Au besoin les déplacer en tournant la flasque moletée de la bobine. Tirer l'amorce du film jusqu'au repère vert (28) et la faire glisser sous le chevalet de retenue (26).

Les dents du débiteur denté (25) doivent s'engrener dans la perforation du film.

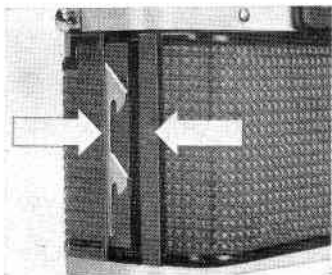
Si le film est fortement courbé, il faut tourner autant la flasque de la bobine qu'un étrier se place sur le film. Enfoncer le bouton de reboinage (2), au besoin en le tournant.

### **Het inleggen van de film**

Filmrolletje in de filmhouder leggen (23). Film tot aan het groene merkteken (28) trekken en daarbij onder de filmbeugel schuiven.

De tanden van de transportrol (25) moeten in de perforatie van de film vallen.

Bij sterke filmkromming een filmbeugel (23) op de film leggen en éénmaal met geopende achterwand de film transporteren. Hierna kan de achterwand gesloten worden en de terugwikkelknop (2) weer ingedrukt worden.



### **Rückwand schließen**

Rückwand an der Riegelseite gegen den Kamerakörper drücken. Sie verriegelt sich selbsttätig.

### **Closing the camera back**

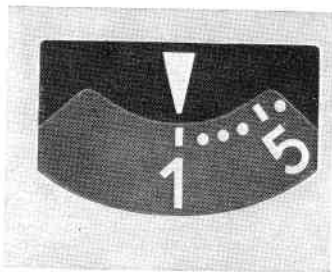
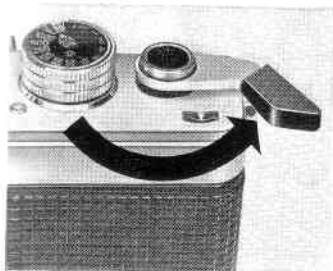
The camera back locks automatically when being pressed to the camera body on the latch side.

### **Fermeture du dos**

Presser le dos du côté du verrou contre le corps de l'appareil. Il se verrouille automatiquement.

### **Achterwand sluiten**

Aan de zijde van de terugwikkelknop dichtdrukken; de achterwand vergrendelt zich automatisch.



### **Aufnahmebereitschaft herstellen**

Der Spannhebel (5) besitzt einen Leerhub von etwa  $15^\circ$  und kann so in die Bereitschaftsstellung gebracht werden (Griffsicherheit bei Serienaufnahmen). Spannhebel (5) vollständig bis Anschlag schwenken, zurückführen und Kamera mit Auslöser (7) auslösen. Vorgang wiederholen und anschließend nochmals spannen. Der automatische Bildzähler (20) zeigt jetzt die Bildzahl 1 an.

Taken from [www.butkus.org/chinon](http://www.butkus.org/chinon)

### **Cocking the camera**

The cocking lever (5) has an idle stroke of about  $15^\circ$  till it reaches the ready position (ease of operation for series exposures). Swivel the cocking lever (5) fully to the stop, return it, and release the camera by actuating the shutter release (7). Repeat the process, and subsequently, cock the shutter again. The automatic exposure counter (20) indicates now exposure 1.

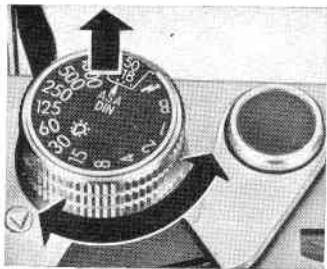


### **Préparation de l'appareil pour la prise de vues**

C'est après une course à vide d'environ 15° que le levier d'armement (5) se trouve en position de disponibilité (sécurité d'actionnement en cas de prise de vues en série). Pivoter complètement le levier d'armement (5) jusqu'à la butée, le ramener en position initiale et déclencher l'appareil à l'aide du déclencheur (7). Répéter l'opération, puis armer encore une fois. Le comptevues automatique (20) indique alors le chiffre 1.

### **Gereed maken voor opname**

De sneltransporthendel (5) heeft een vrije slag van ca. 15° en kan zo in de voor u ideale werkstand gebracht worden. (Betere handligging bij serieopnamen).  
De sluiters d.m.v. de sneltransporthendel (5) spannen en daarna ontspannen (7). Dit nog éénmaal herhalen, waardoor de beeldteller (20) op 1 komt te staan.



### **Filmempfindlichkeit einstellen**

Für die Belichtungsautomatik muß der Empfindlichkeitswert des Films eingestellt werden. Rändelring des Belichtungszeiten-Einstellknopfes (4) anheben und drehen, bis die DIN- oder ASA-Zahl auf der Skale (11) der weißen Marke (10) gegenübersteht. Beim Loslassen rastet der Rändelring ein.

### **Setting the film speed**

The automatic exposure control requires setting of the film speed value. Lift the knurled ring of the shutter-speed dial (4) and rotate it till the DIN or ASA number marked on scale (11) stands opposite the white mark (10). Release the knurled ring to make it engage.

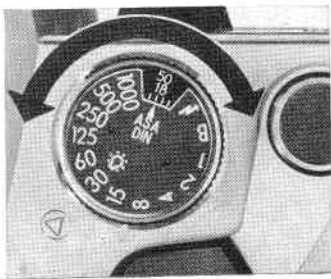
### **Réglage sur la sensibilité du film**

L'exposition automatique nécessite le réglage de l'appareil en fonction de la sensibilité du film employé. Soulever et tourner la bague moletée du barillet des temps de pose (4) de la manière que le chiffre DIN ou ASA correspondant de l'échelle (11) se trouve placé en face du repère blanc (10). La bague s'engrène aussitôt qu'elle est relâchée.


### **Het instellen van de filmgevoeligheid**

De filmgevoeligheid van de ingelegde film wordt op de sluitertijd-denknop (4) ingesteld.

De buitenste gekartelde ring van deze knop dient omhoog getrokken en gedraaid te worden tot de gewenste DIN-ASA waarde op de schaal (11) zichtbaar wordt. Als u deze gekartelde ring loslaat, wordt hij automatisch vergrendeld.




### Belichtungszeit einstellen

Symbol 	für Aufnahmen mit Elektronenblitz (ca. 1/125 s), für Langzeitbelichtung. Verschluß bleibt so lange geöffnet, wie der Auslöser gedrückt wird.
Einstellung B	(orangefarben) für Aufnahmen bei geringer Objektivhelligkeit. Stativ erforderlich.
1 s bis 1/15 s	(weiß) für Aufnahmen bei guter Objektivhelligkeit.
1/30 s bis 1/1000 s	

Belichtungszeiten-Einstellknopf (4) drehen, bis gewünschte Zahl dem orangefarbenen Dreieck gegenübersteht.

### Setting the shutter speed

Symbol 	for taking pictures with electronic flash (about 1/125 sec.)
Setting B	for extended exposures; the shutter remains open as long as the shutter release is being pressed
1 to 1/15 sec.	(orange coloured) for taking pictures of weak brightness; tripod is recommended
1/30 to 1/1000 sec.	(white) for taking pictures of unobjectionable brightness.

Rotate the shutter-speed dial (4) till the required number stands opposite the orange-coloured triangle.

## Réglage du temps de pose

Symbole $\text{⚡}$	pour prises de vue au flash électronique (env. 1/125 s)
pose «B»	pour expositions de longue durée. L'obturateur reste ouvert aussi longtemps qu'on appuie sur le déclencheur.
1 s à 1/15 s	(couleur orangée) pour photographier des objets de faible luminosité. Un trépied s'avère nécessaire.
1/30 s à 1/1000 s	(couleur blanche) pour photographier des objets de bonne luminosité.

Tourner le barillet des temps de pose (4) jusqu'à ce que le chiffre désiré se trouve placé en face du triangle orangé.

## Sluittijden instellen

Symbool $\text{⚡}$	voor opnamen met de elektronenflitser (ca. 1/125 sec.)
Instelling op B	voor belichtingstijden langer dan 1 seconde. De sluiters blijft openstaan zolang u de ontspanner ingedrukt houdt.
1 t/m 1/15 sec.	(oranje) voor opnamen onder minder gunstige lichtomstandigheden. Alleen met een statief te gebruiken!
1/30 t/m 1/1000 sec.	(wit) voor opnamen onder gunstige lichtomstandigheden.

Sluittijdenknop (4) draaien, tot de gewenste sluitertijd tegenover het oranje driehoekje staat.



### **Blendenzahl einstellen**

Die Blendenzahl am Blendeneinstellring (15) des Objektivs der Marke auf der Objektivfassung gegenüberstellen. Bei Objektiven mit automatischer Druckblende (ADB) bleibt die Blende dabei voll geöffnet. Erst beim Auslösen schließt sie sich auf den eingestellten Wert und öffnet sich sofort nach dem Verschlußablauf. Durch Umstellen des Umschalters für die Blendenfunktion von A (Automatik) auf M (Manuell) (12) kann die Schärfentiefe im Sucherbild kontrolliert werden.

### **Setting the diaphragm number**

Turn the diaphragm setting ring (15) on the lens till the diaphragm number is opposite to the mark on the lens mount. With lenses having an automatic pressure diaphragm (ADB) the diaphragm remains fully open, closes to the set value when the shutter release is pressed and opens again in the same instant the shutter has run off. The depth of field can be checked in the viewfinder by changing the diaphragm operation selection switch (12) from A (automatic operation) to M (manual operation).



### Réglage du nombre d'ouverture

Placer le nombre d'ouverture de la bague des diaphragmes (15) de l'objectif en face du repère sur la monture de l'objectif. Pour les objectifs avec diaphragme à présélecteur automatique (ADB), le diaphragme reste complètement ouvert pour ne pas se fermer sur la valeur présélectionnée qu'au moment du déclenchement et s'ouvrir immédiatement après le fonctionnement de l'obturateur. En changeant le commutateur de fonctionnement du diaphragme (12) de A (automatique) à M (manuel) on peut contrôler la profondeur de champ sur l'image de visée.

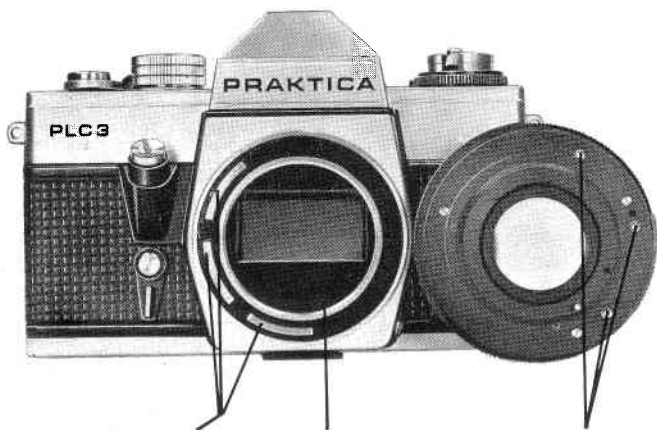
Taken from [www.butkus.org/chinon](http://www.butkus.org/chinon)

### Diafragma instellen

De diafragma waarde op de diafragramring (15) op het oranje merkteken instellen.

Bij objectieven met een automatisch diafragma (AD) blijven de diafragramlamellen volledig geopend. Alleen tijdens de opname sluit het diafragma zich op de ingestelde waarde en gaat hierna direct weer open.

Door de schakelaar (12) op M (kiesstop) te zetten, kan de scherptediepte in de zoeker gecontroleerd worden.



Kontaktbahnen

Contact paths

Voies de contact

Kontaktstrips

Schwinge  
für Blendenautomatik

Rocker mechanism for  
automatic diaphragm  
control

Coulisse pour la com-  
mande automatique  
du diaphragme

Brug voor  
automatisch diafragma

Kontaktstifte

Contact pins

Tiges de contact

Kontaktstiften

## Belichtungsautomatik

Die Belichtungsautomatik mit elektrischer Blendenwertübertragung ermöglicht das Lichtmessen bei voll geöffneter Objektiveblende und damit strahlendhellem Sucherbild. Die Objektive mit elektrischer Blendenwertübertragung besitzen entsprechende Kontaktstifte. Es ist jedoch auch möglich, alle übrigen Objektive ohne Blendenelektrik mit dem PRAKTICA-Gewindeanschluß zu verwenden. Die Messung erfolgt dann mit Arbeitsblende, wobei das Sucherbild mehr oder weniger, je nach gewählter Blende, verdunkelt wird.

Für beide Meßmethoden bieten sich zwei Verfahren an:

- a) Vorwahl der Belichtungszeit und Meßabgleich durch Verändern der Blendenzahl
- b) Vorwahl einer bestimmten Blendenzahl und Abgleich durch Verändern der Belichtungszeit.

### **Automatic exposure control**

The automatic exposure control is connected with an electrical transmission of the diaphragm values thus enabling light metering at fully open aperture, and consequently with a bright viewfinder image. The lenses provided with the electrical transmission of the diaphragm values are fitted for this purpose with contact pins.

It is, however, also possible to use any other lenses without the electric value transmission provided they have the PRAKTICA lens thread. Metering is then made with the taking aperture, with the viewfinder image somewhat darkened according to the selected aperture.

Both the methods of light metering offer two possibilities:

- a) preselection of shutter speed and compensation by altering the diaphragm value,
- b) preselection of a certain diaphragm number and compensation by altering the shutter speed.



## Système d'exposition automatique

Le système d'exposition automatique à transfert électrique du nombre d'ouverture permet la mesure de la lumière à pleine ouverture. D'où l'obtention d'une image on ne peut plus claire dans le viseur. Les objectifs à transfert électrique du nombre d'ouverture sont équipés de tiges de contact appropriées. Mais le raccordement à filet «PRAKTICA» permet également l'utilisation de tous les autres objectifs sans transfert électrique du nombre d'ouverture. Dans ce cas-là, la mesure se fait à l'ouverture de travail — encore que l'image obtenue dans le viseur s'avère alors plus ou moins obscurcie, selon l'ouverture choisie.

C'est pour les deux méthodes de mesure que l'on a le choix entre deux procédés:

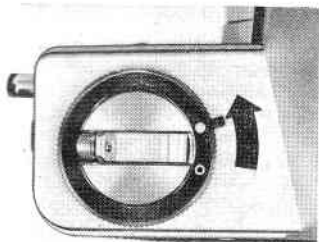
- a) Présélection du temps de pose et équilibrage moyennant une modification du nombre d'ouverture;
- b) Présélection d'un certain nombre d'ouverture et équilibrage moyennant une modification du temps de pose.

## De belichtingsmeter


Aangezien de diafragmawaarden elektronisch doorgegeven worden, is het mogelijk het licht te meten bij een volledig geopend diafragma. Hierdoor blijft tijdens de lichtmeting het zoekerbeeld helder. Voor deze meetmethode is het echter noodzakelijk gebruik te maken van objectieven, welke voorzien zijn van de eerder genoemde 3 kontaktstiften. Het is natuurlijk mogelijk om alle objectieven met PRAKTICA-draad te gebruiken, maar de lichtmeting vindt dan plaats met gesloten diafragma.

In principe zijn er twee mogelijkheden voor het verkrijgen van een juiste belichting:


- 1e u meet met een vaste sluitertijd en past de diafragmawaarden hieraan aan (in de praktijk de meest voorkomende methode).
- 2e u stelt een vaste diafragma waarde in en past hierbij de sluitertijden aan (bijv. bij macro-opnamen waarbij sterk gediafragmeerd wordt om de benodigde scherptediepte te verkrijgen).



### Messen mit Offenblende – bei Belichtungszeitvorwahl


Umschalter für die Belichtungsautomatik (16) mit seiner Markierung auf das Symbol  stellen. Umschalter für die Blendenfunktion (12) am Objektiv auf A stellen. Belichtungszeit am Einstellknopf (4) vorwählen. Auslöser (7) bis zum fühlbaren Druckpunkt eindrücken und den Blendeneinstellring (15) drehen, bis der im Sucherbild sichtbare Meßwerkzeiger auf der Mitte der Kreismarke steht. Steht der Zeiger im Bereich „+“, entsteht eine Überbelichtung, im Bereich „-“, eine Unterbelichtung.

### Metering with open aperture and preset shutter speed


Set the selector mark for automatic exposure control (16) at the symbol . Set the diaphragm operation selection switch (12) at the lens to A.

Preset the shutter speed at the shutter-speed dial (4). Press the shutter release (7) until you note a perceptible resistance and rotate the diaphragm setting ring (15) until the meter needle visible in the viewfinder is centred in the circular mark. As long as the meter needle is in the + range, an overexposure will be obtained, while in the - range, an underexposure will result.

## Mesure à pleine ouverture et présélection du temps de pose


Actionner le commutateur pour le système d'exposition automatique (16) de telle sorte que son repère vienne se placer en face du symbole . Commutateur de fonctionnement du diaphragme (12) en position «A». Présélectionner le temps de pose au barillet des temps de pose (4). Appuyer sur le déclencheur (7) jusqu'à ce que l'on sente une résistance, et tourner la bague des diaphragmes (15) jusqu'à que l'aiguille de l'élément de mesure, visible dans le viseur, soit venue se placer au centre du repère circulaire. La position de l'aiguille dans la plage + effectue la surexposition, celle dans la plage - la sous-exposition.

## Het meten met een van te voren gekozen sluitertijd

De schakelaar voor de belichtingsmeter (16) op symbol  zetten. Schakelaar (12) op het objectief op A zetten.

De gewenste belichtingstijd op de sluitertijdenknop (4) instellen. De ontspanner (7) licht indrukken en de diafragmaring (15) zo draaien, dat de in de zoeker zichtbare naald precies in het midden van het merkteken staat. Wanneer u de naald bewust naar + zet, ontstaat een overbelichting, naar - een onderbelichting.


## Messen mit Offenblende – bei Blendenzahlvorwahl

Umschalter für die Belichtungsautomatik (16) steht auf Symbol . Umschalter für die Blendenfunktion (12) am Objektiv auf A stellen. Blendenzahl am Blendeneinstellring (15) einstellen. Auslöser (7) bis zum fühlbaren Druckpunkt eindrücken und Einstellknopf (4) rastend drehen (Zwischenwerte unzulässig), bis der Meßwerkzeiger auf Mitte der Kreismarke steht.

Steht der Zeiger im Bereich „+“, entsteht eine Überbelichtung, im Bereich „-“, eine Unterbelichtung.


Kann die genaue Einstellung nicht ganz erzielt werden, so ist die Feinkorrektur durch Blendenverstellung (auch Zwischenwerte) möglich.

## Metering with open aperture and preset diaphragm number

The selector for automatic exposure control (16) is set to symbol . Set the diaphragm operation selection switch (12) at the lens to A. Set the diaphragm number at the diaphragm setting ring (15). Press the shutter release (7) to a point of perceptible resistance and turn the notched shutter-speed dial (4) (no intermediate values) till the meter needle is centred in the circular mark. Is the meter needle in the + or - ranges, over- or underexposures, resp. will be obtained. When exact setting is not possible with this method, make the fine adjustment by altering the diaphragm number which allows for intermediate values, too.


Taken from [www.butkus.org/chinon](http://www.butkus.org/chinon)

## Mesure à pleine ouverture et présélection du nombre d'ouverture

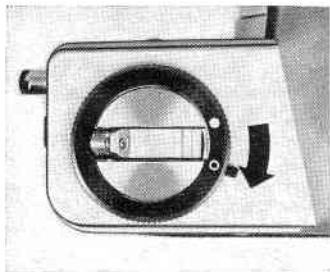
Commutateur pour le système d'exposition automatique (16) sur symbole . Commutateur de fonctionnement du diaphragme (12) en position «A». Régler le nombre d'ouverture à la bague des diaphragmes (15). Appuyer sur le déclencheur (7) jusqu'à ce que l'on sente une résistance, et tourner le barillet des temps de pose (4), en respectant la succession de crans d'arrêt (les valeurs intermédiaires n'étant pas admissibles) jusqu'à ce que l'aiguille de l'élément de mesure soit venue se placer au centre du repère circulaire. La position de l'aiguille dans la plage + effectue la surexposition, celle dans la plage - la sous-exposition.

Si l'on ne parvient pas à obtenir le réglage exact, il faut procéder à une correction précise à l'aide de la bague des diaphragmes qui, elle, peut être réglée sur des valeurs intermédiaires.


## Het meten met een van te voren gekozen diafragmawaarde

De schakelaar voor de belichtingsmeter (16) op symbool  zetten. Schakelaar (12) op het objectief op A zetten.


De gewenste diafragmawaarde op de diafragmaring (15) instellen. Ontspanner (7) licht indrukken en de sluitertijdenknop (4) zu draaien, dat de in de zoeker zichtbare naald precies in het midden van het merkteken staat. (niet op tussenwaarden instellen). Wanneer u de naald bewust naar + zet, ontstaat een overbelichting, naar - een onderbelichting. Indien u de naald niet exact in het midden van het merkteken kunt krijgen, kunt u dit met de diafragmaring (15) corrigeren.




### **Messen mit Arbeitsblende – bei Belichtungszeitvorwahl**

für Objektive ohne elektrische Blendenwertübertragung: Umschalter für die Belichtungsautomatik (16) mit seiner Markierung auf das Symbol  stellen. Belichtungszeit am Einstellknopf (4) vorwählen. Abgleichen wie auf Seite 25 beschrieben. Bei Objektiven mit automatischer Druckblende ist der Umschalter für die Blendenfunktion (12) auf M zu stellen. (Entspricht beim PANCOLOR 1,8/50 der unteren Stellung des Schalthebels (Rastblende)).


### **Metering with taking aperture and preset shutter-speed**

when using lenses without electric diaphragm value transmission. Set the selector mark for automatic exposure control (16) to the symbol . Preset the shutter speed at the shutter-speed dial (4) and balance as detailed on page 25. With lenses having an automatic pressure diaphragm set the diaphragm operation selection switch (12) to M. (For PANCOLOR 50 mm f/1.8 this corresponds to the lower position of the lever (click stop lens)).

### **Mesure à diaphragme de travail et présélection du temps de pose**

pour objectifs sans transfert électrique de la valeur de diaphragme: Actionner le commutateur pour le système d'exposition automatique (16) de telle sorte que son repère vienne se placer en face du symbole . Présélectionner le temps de pose au barillet des temps de pose (4). Equilibrer analogiquement à la description sur page. Lorsqu'on utilise des objectifs à diaphragme à présélection automatique, mettre sur M le commutateur de fonctionnement du diaphragme (correspond, dans le cas de l'utilisation d'un «PANCOLAR 1,8/50», à la position inférieure du levier de commutation (diaphragme à crans d'immobilisation)).

### **Lichtmeting met gesloten diafragma en vooraf ingestelde sluitertijd**

Indien u objectieven gebruikt zonder voorziening voor de elektronische diafragma-overbrenging (dus zonder de eerder genoemde 3 kontaktstiften), dient u de schakelaar voor de belichtingsmeter (16) op het symbool  te zetten.

De gewenste belichtingstijd op de sluitertijdenknop (4) instellen. Handel verder zoals op blz. 25 beschreven is. Bij objectieven met een automatisch diafragma dient u de diafragmaschakelaar (12) op M te zetten.